


Европейская экономическая комиссия
**Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте**
Комитет по осуществлению
Восемнадцатая сессия

Женева, 23-25 февраля 2010 года

**Доклад Комитета по осуществлению о работе его
восемнадцатой сессии**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
A. Участники	2–4	3
B. Организация работы	5	3
II. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (пункты 7-14)	6–14	4
III. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Армении (пункты 15-19)	15–17	6
IV. Второй обзор осуществления	18–24	6
A. Общие вопросы соблюдения	18–22	6
B. Конкретные вопросы соблюдения	23–24	7
V. Представления	25–27	7
VI. Инициатива Комитета	28–46	8
A. Азербайджан	29	8
B. Украина	30	8
C. Бельгия	31–41	8
D. Словакия	42–43	10
E. Беларусь	44–45	11
F. Республика Молдова	46	12

VII.	Пересмотренный вопросник.....	47	12
VIII.	Структура и функции и рабочие правила	48	12
IX.	Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон.....	49–52	13
X.	Прочие вопросы	53–55	14
XI.	Представление основных принятых решений и закрытие сессии.....	56–58	14

Приложение

	Выводы и рекомендации по представлению Украины в отношении Румынии (EIA/IC/S/2)		15
--	--	--	----

I. Введение

1. Восемнадцатая сессия Комитета по осуществлению состоялась 23-25 февраля 2010 года в Женеве.

A. Участники

2. На сессии присутствовали следующие члены Комитета по осуществлению: г-жа Нина Стоянова (Болгария), г-н Ненад Микулич (Хорватия), г-н Маттиас Зауэр (Германия), г-жа Ракия Калыгулова (Кыргызстан), г-н Ежи Ендрошка (Польша), г-жа Диана Брагой (Республика Молдова) и г-жа Весна Колар-Планинсич (Словения). Не присутствовал назначенный Азербайджаном член Комитета г-жа Татьяна Джаваншир.

3. На сессии в ходе рассмотрения Комитетом вопроса об осуществлении контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (см. раздел II ниже), после получения согласия Комитета на участие наблюдателей в обсуждении этого пункта повестки дня, присутствовали представители Румынии и Украины.

4. Комитет напомнил о пункте 2 правила 4 рабочих правил Комитета (ЕСЕ/МР.ЕІА/10, решение IV/2, приложение IV), в котором указывается, что члены Комитета участвуют во всех совещаниях Комитета. От Азербайджана не было получено ответа на письмо Председателя от 3 ноября 2009 года в отношении отсутствия на предыдущей сессии назначенного Азербайджаном члена Комитета г-жи Джаваншир (ЕСЕ/МР.ЕІА/ІС/2009/4, пункт 6). Комитет отметил отсутствие на нынешней сессии назначенного Азербайджаном члена Комитета, несмотря на предоставленную в исключительном порядке финансовую помощь и все усилия секретариата по организации поездки. Никаких объяснений Азербайджаном представлено не было. Комитет отметил, что повторное отсутствие назначенного Азербайджаном членом Комитета увеличивает рабочую нагрузку на других членов Комитета, снижает эффективность работы Комитета и ставит под вопрос членство Азербайджана в Комитете. Комитет просил Председателя вновь направить Министру окружающей среды Азербайджана письмо с целью его уведомления о том, что Комитет принял решение рекомендовать пятой сессии Совещания Сторон исключить Азербайджан из состава Комитета в том случае, если:

а) к 17 мая 2010 года Комитет не получит от правительства Азербайджана заверения в том, что назначенный Азербайджаном член Комитета будет в будущем участвовать в работе сессий и без оказания финансовой поддержки;

б) назначенный Азербайджаном член Комитета будет действительно участвовать в работе будущих сессий Комитета.

B. Организация работы

5. Председатель г-н Зауэр открыл совещание. Комитет утвердил повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/МР.ЕІА/ІС/2010/1.

II. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (пункты 7-14)

6. В соответствии с просьбой Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункт 12) Комитет рассмотрел стратегию правительства Украины по осуществлению Конвенции, а также сопроводительные пояснительные записки, полученные от правительства Украины 31 декабря 2009 года. Комитет также рассмотрел стратегию, принятую резолюцией Кабинета министров Украины от 6 января 2010 года.

7. Г-н Ендрюшка рассказал о своей работе по руководству реализацией проекта Европейской комиссии по оказанию помощи Украине в осуществлении Конвенции, Эспо и Орхусской конвенции¹. Стратегия была разработана правительством Украины, однако этот проект содействовал улучшению соответствия стратегии Конвенции Эспо. Комитет постановил, что участие г-на Ендрюшки в данном проекте не исключает, согласно правилу 17 рабочих правил Комитета (решение IV/2, приложение IV), возможности его участия в рассмотрении Комитетом этой стратегии.

8. В ходе осуществления этого проекта Европейской Комиссией были выявлены две основные проблемы, с которыми сталкивается Украина в деле реализации Конвенции. Во-первых, процедура оценки воздействия на окружающую среду планируемой деятельности на Украине осуществляется главным образом инициатором проекта, а не органами власти, отвечающими за выдачу разрешения на эту деятельность. Процедура предусматривает участие органов власти лишь на заключительных этапах процесса после завершения стадии участия общественности. Во-вторых, последующая государственная экологическая экспертиза, осуществляемая органами власти, в основном сводится к определению законности планируемой деятельности. Независимый обзор мер правового, административного и иного характера, принимаемых Украиной с целью осуществления положений Конвенции (ECE/MP.EIA/IC/2009/5), приравнял окончательное решение по смыслу статьи 6 Конвенции к заключению государственной экологической экспертизы, вместе с тем в рамках проекта Европейской комиссии было определено, что окончательное решение должно, скорее, приравниваться к решению о проведении последующей комплексной государственной экспертизы, включающей государственную экологическую экспертизу и ряд других отраслевых экспертиз. Оратор напомнил Комитету о том, что Конвенция отражает принятую в Западной Европе систему оценки воздействия на окружающую среду, которая не полностью совместима с системами оценки воздействия на окружающую среду и государственной экологической экспертизы, унаследованными многими странами, ранее входившими в состав Советского Союза.

9. В проекте Европейской комиссии было установлено, что на Украине необходимо составить отдельный перечень видов деятельности, в отношении которых оценка трансграничного воздействия на окружающую среду должна осуществляться во всех случаях, в дополнение к нынешней системе скрининга на индивидуальной основе, которая убедительно показала свою неэффективность для целей выявления видов деятельности, подпадающих под действие

¹ Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Эспо, 1991 год) и Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхус, 1998 год), соответственно.

Конвенции. Этот перечень должен, в частности, включать разработанные группой экспертов четко сформулированные критерии по каждому перечисленному виду деятельности, например масштаб деятельности и ее близость к международной границе. Конкретная сложность в связи с видами деятельности, перечисленными в добавлении I к Конвенции, которые не включают строительство, например обезлесение обширных районов, состоит в том, что на сегодняшний день эти виды деятельности не охватываются украинской системой оценки воздействия на окружающую среду и государственной экологической экспертизы.

10. Комитет просил Председателя направить Украине письмо, в котором будет выражена признательность за полученные документы о стратегии и другие материалы, а также отмечено, что копии полученных писем, направленных Украиной сопредельным государствам с предложением о проведении переговоров по двусторонним соглашениям или иным договоренностям, были приняты во внимание. Комитет хотел бы получить информацию о том, по-прежнему ли действуют установленные в стратегии сроки в свете возможной смены правительства в Украине, и просил указать сроки и ответственный орган власти по каждому виду деятельности, предусмотренному в стратегии. Комитет рекомендовал включить как можно больше положений Конвенции в законодательство, а не в подзаконные акты, а также чтобы стратегия охватывала не связанную со строительством виды деятельности, указанные в добавлении I. Комитет принял решение запросить информацию о положении дел с ожидаемым изменением правил и просил представить подтверждение в отношении того, что стратегия будет осуществляться в соответствии с пояснительными записками. Комитет просил Украину представить ответы на указанные вопросы до 31 мая 2010 года. Кроме того, Комитет хотел бы получить информацию о состоянии переговоров по двусторонним соглашениям или иным договоренностям, которая будет затем представлена пятой сессии Совещания Сторон. Комитет постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии.

11. Комитет просил секретариат обеспечить размещение текста стратегии и письма Председателя в адрес Украины (см. пункт 10 выше) на вебсайте Конвенции.

12. В более широком плане Комитет также обсудил возможные проблемы проведения эффективной оценки воздействия на окружающую среду, когда такая оценка организуется инициатором проекта, а не органами власти, в том числе в отношении обеспечения достаточного доступа к документации об оценке воздействия на окружающую среду и надлежащего учета регистрации результатов публичных слушаний.

13. Комитет принял решение о том, что секретариат запросит согласие правительств Румынии и Украины на публикацию следующих документов, касающихся исходного представления Румынии (EIA/IC/S/1): представление Румынии, ответ Украины, разъяснения, представленные обеими Сторонами, а также замечания обеих Сторон по проекту выводов и рекомендаций.

14. Комитет принял к сведению окончательное решение по проекту строительства канала "Быстрое", которое было принято правительством Украины 25 января 2010 года, а также полученное в ходе нынешней сессии письмо от 24 февраля 2010 года от украинской неправительственной организации "Экология – право – человек", в котором дана правовая оценка окончательного решения. Комитет напомнил о том, что он принял решение отложить дальнейшее рассмотрение данного вопроса до принятия решения Совещанием Сторон (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 18).

III. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Армении (пункты 15–19)

15. В соответствии с пунктом 19 решения IV/2 от 1 февраля 2010 года Комитет рассмотрел доклад, представленный правительством Армении. Комитет просил Председателя направить правительству Армении письмо с выражением признательности за представление этого доклада и удовлетворения по поводу высокой оценки Арменией технической помощи, оказанной назначенным Комитетом консультантом, Комитет хотел бы получить до 31 июля 2010 года более подробную информацию о сроках осуществления всех шагов, запланированных правительством Армении в целях полного осуществления положений Конвенции.

16. Комитет просил секретариат опубликовать на вебсайте Конвенции доклад Армении.

17. Комитет провел обзор проекта программы запланированного семинара по законодательству и процедурам для осуществления Конвенции в Армении (ECE/MP.EIA/10, решение IV/7), которое намечено провести 17 мая 2010 года в рамках совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду под руководством Армении. Комитет предложил ряд изменений к программе и принял решение о том, что г-н Зауэр будет выполнять функции председателя на этом семинаре, а г-н Ендрюшка подготовит заключительные замечания.

IV. Второй обзор осуществления

A. Общие вопросы соблюдения

18. Г-жа Брагой представила свои выводы по результатам изучения положения дел в области осуществления статей 7, 8 и 9 Конвенции на основе ответов на вопросник за период 2003–2005 годов. В этой связи Комитет рекомендовал Сторонам включить условия мониторинга в их окончательные решения при применении Конвенции. Признавая полезность двусторонних и многосторонних соглашений, Комитет также рекомендовал Сторонам рассмотреть возможность заключения неофициальных договоренностей, таких как двусторонние руководящие указания, совместные декларации и меморандумы о взаимопонимании, в случаях, когда двусторонние соглашения являются неуместными.

19. Комитет постановил напомнить Сторонам об их обязательстве обмениваться результатами исследовательских программ в соответствии со статьей 9 и поощрять их к обмену такими результатами с помощью механизмов обмена информацией в рамках плана работы по осуществлению Конвенции. Сторонам следует осуществлять вышеуказанные обязательства с помощью, в частности, представления национальной отчетности при заполнении вопросника об осуществлении Конвенции.

20. Г-н Микулич представил свои выводы по результатам изучения положений Конвенции, касающихся уведомления, на основе ответов на вопросники за период 2003–2005 годов. Он не нашел каких-либо общих проблем в области соблюдения, однако вынес рекомендации в отношении оптимизации процедуры уведомления. Комитет предложил использовать очередной вопросник для сбора статистических данных о фактических сроках реализации различных этапов в рамках процесса уведомления. Комитет просил секретариат направить коорди-

национальным центрам напоминание заблаговременно до начала следующего совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду, с тем чтобы напомнить им о необходимости обновления списков контактных пунктов и координационных центров, опубликованных на вебсайте Конвенции, а также просить Председателя Рабочей группы поднять этот вопрос на совещании Рабочей группы в мае 2010 года. Комитет рекомендовал Сторонам в надлежащих случаях направлять уведомления в возможно более короткие сроки на этапе определения содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду, с тем чтобы она отвечала потребностям затрагиваемой Стороны.

21. В более широком контексте Комитет отметил, что Стороны либо в индивидуальном порядке, либо на основе двусторонних или многосторонних соглашений или других договоренностей могли бы рассмотреть целесообразность составления перечня видов деятельности с указанием, при необходимости, пороговых значений, которые автоматически подпадали бы под требование об уведомлении.

22. Г-н Эндрюшка принял решение представить на следующей сессии Комитета результаты своего обзора по изучению осуществления положений Конвенции об участии общественности.

В. Конкретные вопросы соблюдения

23. Комитет продолжил начатое на своей предыдущей сессии рассмотрение конкретных вопросов осуществления, выявленных во втором обзоре осуществления (ECE/MP.EIA/11), а также в заполненных вопросниках, на которых основывался обзор.

24. Комитет рассмотрел пересмотренный заполненный вопросник, или национальный доклад, по осуществлению Конвенции Албанией, который был представлен Албанией 8 января 2010 года в ответ на письма, направленные Председателем 7 апреля и 15 сентября 2009 года (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 33). Комитет просил Председателя направить правительству Албании письмо, с тем чтобы выразить удовлетворение по поводу представления пересмотренного национального доклада, а также надежду на то, что Албания представит полные данные о практическом осуществлении Конвенции при заполнении вопросника по осуществлению Конвенции в период 2006–2009 годов (см. раздел VII ниже). Председателю следует также обратиться с просьбой разрешить опубликовать на вебсайте Конвенции переписку по этому вопросу между Комитетом и Албанией.

V. Представления

25. Согласно пункту 1 правила 17 рабочих правил Комитета этот пункт повестки дня не являлся открытым для наблюдателей.

26. Комитет провел обзор замечаний, полученных от Румынии и Украины соответственно 29 и 28 января 2010 года по его проекту выводов и рекомендаций в отношении представления Украины, полученного секретариатом 6 марта 2009 года, в котором выражалась озабоченность по поводу соблюдения Румынией ее обязательств по Конвенции (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункты 39–40). Завершив подготовку своих выводов и рекомендаций, содержащихся в приложении к настоящему докладу, Комитет просил секретариат довести их до сведения

соответствующих Сторон после их выпуска в качестве официального документа.

27. Комитет просил секретариат запросить разрешение у правительств Румынии и Украины на публикацию следующих документов, относящихся к представлению Украины (EIA/IC/S/2): представление Украины, ответ Румынии, разъяснения, представленные обеими Сторонами, и замечания обеих Сторон по проекту выводов и рекомендаций.

VI. Инициатива Комитета

28. Согласно правилу 17 рабочих правил Комитета этот пункт повестки дня не являлся открытым для наблюдателей.

A. Азербайджан

29. Комитет принял к сведению позитивный ответ от Азербайджана, датированный 22 января 2010 года, в ответ на письмо Председателя от 15 сентября 2009 года, содержащее предложение об оказании консультационной помощи по техническим вопросам в деле проведения обзора законодательства Азербайджана по оценке воздействия на окружающую среду (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 32). Секретариат сообщил о сложностях, связанных с установлением контактов с Азербайджаном для предоставления такой консультационной помощи. Комитет просил Председателя направить правительству Азербайджана письмо с информацией о том, что Комитет удовлетворен позитивной реакцией Азербайджана на предложение Комитета, представить проект круга ведения для консультанта в контексте оказания консультационной помощи по техническим вопросам и просить правительство Азербайджана связаться с секретариатом для решения организационных вопросов.

B. Украина

30. Комитет просил Председателя направить Республике Молдова письмо с целью ее уведомления о решении Комитета не продолжать рассмотрение информации, представленной секретариатом в отношении Днестровской гидроаккумулирующей станции на Украине вверх по течению от Республики Молдова (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 46).

C. Бельгия

31. Комитет рассмотрел ответы правительств Бельгии и Нидерландов, представленные соответственно 3 февраля 2010 года и 12 декабря 2009 года, на письмо Председателя от 13 октября 2009 года в связи с информацией, представленной голландской неправительственной организацией "Комитэ сантраль нее", в отношении планируемой в Бельгии деятельности вблизи границы с Нидерландами. В письме Председателя была высказана просьба предоставить более подробную информацию о процедуре оценки трансграничного воздействия на окружающую среду. Комитет принял к сведению рассматриваемую в настоящее время апелляцию, поданную городскими властями города Эйсен и тремя гражданами Бельгии в административный отдел бельгийского суда, Государствен-

ный совет Бельгии, в отношении окончательного решения по этой деятельности.

32. Комитет принял решение не начинать инициативу Комитета по представленной информации ввиду отсутствия достаточных данных, подтверждающих несоблюдение. Тем не менее Комитет отметил, что некоторые аспекты практического применения Конвенции по отношению к данной деятельности могут не отвечать надлежащей практике, и в этой связи постановил сделать ряд замечаний.

33. Было отмечено, что важно в полной мере проанализировать последствия альтернативы непринятия никаких действий, с тем чтобы оценить динамику эволюции окружающей среды в отсутствие данного проекта.

34. Стандарты Стороны происхождения, касающиеся содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду, применяются в обычном порядке при условии, что они соответствуют международному законодательству, применяемому в соответствующих Странах.

35. Заинтересованные Стороны должны нести совместную ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения, включая доступ как минимум к соответствующим разделам документации на языке, понятном для общественности, о чем говорится в пункте 6 статьи 2, пункте 8 статьи 3, и пункте 2 статьи 4 Конвенции. Доступ должен обеспечиваться на основе по крайней мере частичного перевода документации в тех случаях, когда документация составлена на языке, на котором не говорит население затрагиваемой Стороны. Если иное не оговорено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, заинтересованные Стороны при направлении или получении уведомления должны согласовать на самом начальном этапе процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду перечень документации, подлежащей переводу. Переводимая документация должна как минимум включать нетехническое резюме и те разделы документации по оценке воздействия на окружающую среду, которые необходимы для предоставления возможности общественности затрагиваемой Стороны принять участие в процессе, равноценной возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Комитет рекомендовал, чтобы для облегчения перевода документация по оценке воздействия на окружающую среду включала отдельную главу о трансграничном воздействии. Если иное не предусмотрено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, обязанность по обеспечению перевода возлагается на Сторону происхождения в соответствии с принципом "загрязнитель платит". Комитет отметил, что продолжительность процедуры зависит от своевременного предоставления переведенной должным образом документации по оценке воздействия на окружающую среду.

36. Комитет выразил мнение о том, что поручение инициатору деятельности осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду являлось бы нецелесообразным, если только инициатором не выступает само государство.

37. Комитет вновь подчеркнул общую ответственность всех заинтересованных Сторон за обеспечение того, чтобы возможность общественности затрагиваемой Стороны участвовать в соответствующей процедуре в рамках Конвенции была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Затрагиваемая Страна обязана предоставить такую возмож-

ность. При отказе затрагиваемой Стороны выполнить возложенные на нее обязанности Сторона происхождения не может нести ответственность за организацию участия общественности в затрагиваемой Стороне, однако должна обеспечить возможность для общественности затрагиваемой Стороны участвовать в процедуре Стороны происхождения.

38. Комитет подчеркнул, что правительство Стороны происхождения несет ответственность за то, чтобы уведомление в соответствии со статьей 3 производилось надлежащим образом. Получателем уведомления в затрагиваемой Стороне является пункт связи в соответствии с решением I/3 (ECE/MP.EIA/2, приложение III), если иного не предусмотрено двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями.

39. Комитет напомнил Сторонам о том, что консультации в соответствии со статьей 5 являются двусторонними или многосторонними обсуждениями с участием органов власти, уполномоченными соответствующими Сторонами, и что их не следует путать с участием общественности по смыслу пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 или с консультацией с органами власти по смыслу пункта 2 статьи 4 в районах, которые, по всей вероятности, будут подвергнуты воздействию.

40. Окончательное решение должно содержать резюме замечаний, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4, а также итоги консультаций, указанных в статье 5, и должно содержать описание того, каким образом эти итоги и результаты оценки воздействия на окружающую среду были отражены или иным образом учтены в окончательном решении в свете разумных альтернатив, описанных в оценке воздействия на окружающую среду.

41. Комитет просил Председателя направить правительствам Бельгии и Нидерландов, а также организации "Комитэ сантраль нее" письмо с уведомлением о том, что Комитет прекращает рассмотрение данного вопроса, и содержащее замечания Комитета, приведенные в пунктах 33–40 выше. Председателю следует также запросить разрешение на публикацию на вебсайте Конвенции переписки между Комитетом и правительствами этих двух стран по данному вопросу.

D. Словакия

42. Комитет рассмотрел ответы правительств Словакии и Украины, полученные соответственно 31 и 30 декабря 2009 года, на письма Председателя от 14 октября 2009 года в отношении информации, представленной Украиной и секретариатом по планируемой деятельности в Словакии. Комитет постановил, что г-на Ендрошку не следует отстранять от участия в рассмотрении Комитетом информации в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета, поскольку Польша не принимает непосредственного участия в процедуре соблюдения. Комитет принял решение о том, что он не будет рассматривать вопрос о соблюдении Словакией положений Конвенции, касающихся уведомления, поскольку Словакия согласилась с участием Украины в процедуре оценки трансграничного воздействия на окружающую среду. Тем не менее Комитет просил Председателя направить до 31 мая 2010 года письмо правительству Словакии с просьбой пояснить, каким образом Словакия передала Украине документацию об оценке воздействия на окружающую среду в соответствии с пунктом 2 статьи 4. Комитет хотел бы получить информацию о дате, адресате, форматах документации и средствах связи, которые использовались для передачи документации. Средства связи, по мнению Комитета, могут включать электронную, курьерскую, обыч-

ную и заказную почту или дипломатические каналы. Форматы документации могут включать бумажную копию, компакт-диск и электронный файл, прикрепленный к электронной почте или размещенный на публичном вебсайте. Комитет также хотел бы получить информацию о том, на каком языке или языках была составлена представленная документация и получило ли правительство Словакии подтверждение о получении правительством Украины документации об оценке воздействия на окружающую среду, и если да, то когда такое подтверждение было получено. Копию письма Председателя Словакии следует направить Украине.

43. В более общем смысле Комитет напомнил о решении I/3, в котором Сопредседатели Сторон постановили, что уведомления должны передаваться соответствующим пунктам связи, если иного не предусмотрено двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями. Комитет рекомендовал Сторонам сохранять сведения об использованных средствах коммуникации, датах и адресах, а также направлять сообщения параллельно с использованием иных средств, например одновременно по почте и электронной почте.

Е. Беларусь

44. Комитет рассмотрел ответы правительств Беларуси, Латвии, Литвы, Польши и Украины, полученные соответственно 16 ноября 2009 года, 29 декабря 2009 года, 4 января 2010 года, 22 декабря 2009 года и 30 декабря 2009 года, на письма Председателя от 12 и 13 октября 2009 года в отношении информации, представленной украинской неправительственной организацией "Экоclub", касающейся планируемой деятельности в Беларуси вблизи границы с Литвой. Комитет постановил, что г-на Ендрошку не следует отстранять от участия в рассмотрении Комитетом информации в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета, поскольку Польша не принимает непосредственного участия в процедуре соблюдения. Чтобы лучше понять процесс принятия решений по планируемой деятельности, а также выяснить, приняло ли правительство Беларуси все необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления положений Конвенции, Комитет просил Председателя направить правительству Беларуси письмо с просьбой представить до 31 мая 2010 года следующую информацию:

a) краткое описание процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду и ее связи с соответствующим разрешительным процессом в отношении планируемой деятельности, а также информацию о том, когда и кем должно быть принято окончательное решение, об этапах процедуры, соответствующих правовых положениях и времени, отводимом на каждый этап;

b) даты, когда Беларусь:

i) направила уведомление о планируемой деятельности в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции;

ii) представила информацию в соответствии с пунктом 5 статьи 3;

iii) запросила информацию у Литвы в соответствии с пунктом 6 статьи 3;

c) информацию о том, является ли документация о предварительной оценке воздействия на окружающую среду, которая была направлена затрагиваемым Сторонам 24 августа 2009 года, полной документацией об оценке воз-

действия на окружающую среду в соответствии с пунктом 1 статьи 4 и приложением II к Конвенции;

d) разъяснение в отношении того, какие возможности для участия общественности имелись в затрагиваемых Сторонах на сегодняшний день в соответствии с пунктом 8 статьи 3;

e) пояснение в отношении того, какие возможности для участия общественности в затрагиваемых Сторонах планируется создать или уже созданы в соответствии с пунктом 2 статьи 4;

f) информацию о том, представляет ли частная компания правительство Беларуси, и если да, то каким образом, например, в части направления уведомления, со ссылкой на постановление от 4 мая 2009 года;

g) информацию о законодательстве, обеспечивающем учет в окончательном решении замечаний, полученных от затрагиваемых Сторон, а также информирование затрагиваемых Сторон об окончательном решении в соответствии со статьей 6 Конвенции;

h) текст нового Закона о государственной экологической экспертизе, одобренный Советом Республики Беларусь 22 октября 2009 года.

45. Комитет просил секретариат проинформировать "Экоклуб" о вышесказанном по электронной почте.

F. Республика Молдова

46. Комитет рассмотрел ответы, полученные от правительств Республики Молдова, Румынии и Украины соответственно 6 июля, 29 июня и 25 июня 2009 года, на письмо Председателя от 7 апреля 2009 года в отношении представленной секретариатом информации, касающейся планируемой деятельности в Республике Молдова вблизи границ с Румынией и Украиной. Назначенный Республикой Молдова член Комитета (г-жа Брагой) покинула зал заседаний в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета. Комитет просил Председателя направить правительству Республики Молдова письмо с просьбой представить к 31 мая 2010 года дополнительную информацию о процедуре оценки трансграничного воздействия на окружающую среду.

VII. Пересмотренный вопросник

47. Секретариат сообщил о распространении в сентябре и октябре 2009 года предварительно заполненных вопросников об осуществлении Конвенции. Заполненных вопросников получено не было, хотя они должны быть представлены до 30 июня 2010 года. Комитет просил секретариат направить по электронной почте в мае 2010 года напоминание о том, что Стороны, не представившие заполненный вопросник в указанные сроки, будут поименно названы на Совещании Сторон.

VIII. Структура и функции и рабочие правила

48. Комитет отметил, что он, как ожидается, будет рассматривать и, при необходимости, развивать далее свои структуры и функции, а также свои рабочие правила в свете приобретенного опыта (решение IV/2, пункт 6). Комитет изучил

подготовленный секретариатом неофициальный документ, содержащий предложения по повышению степени открытости работы Комитета. Комитет просил секретариат представить предложение по внесению поправки в правило 16 рабочих правил, которая предусматривала бы публикацию документов и информации. Это предложение должно касаться представлений, инициативы Комитета и информации, полученной из других источников, если таковая не является конфиденциальной, после рассмотрения данного вопроса Комитетом. В период до рассмотрения Комитетом на вебсайте Конвенции следует разместить краткий обзор данного вопроса совместно с перечнем наименований, но не содержания, соответствующих документов и информации. В то же время документы и информация могут предоставляться по запросу, если только они не носят конфиденциального характера, имеются в форме проекта или относятся к внутренним процедурам. Комитет принял решение рассмотреть это предложение на своей следующей сессии.

IX. Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон

49. Во исполнение просьбы Президиума (см. пункт 53 ниже) Комитет проанализировал целесообразность использования нынешнего формата второго рассмотрения осуществления (ECE/MP.EIA/11). Комитет выразил удовлетворение по поводу второго рассмотрения и отметил, что для следующего рассмотрения его формат менять не следует. Вместе с тем Комитет внес предложение о том, что при изучении третьего рассмотрения Комитету следует выявить тренды в общих вопросах соблюдения (примеры таких вопросов приведены в разделе IV.A выше) и сообщить о таких трендах в четвертом рассмотрении осуществления.

50. Комитет изучил подготовленный секретариатом неофициальный документ, содержащий предложения Комитета. Такой документ мог бы быть весьма полезным для Сторон и Комитета, если указанные в нем мнения были бы сгруппированы по каждому положению Конвенции. Документ будет издан на трех официальных языках в виде распечатываемого в удобной форме файла и будет доступен для общественности на вебсайте Конвенции. Его следует регулярно обновлять, в идеальном случае после выпуска доклада о работе каждой сессии Комитета. Проекты решений о рассмотрении соблюдения и утверждении плана работы, подлежащего рассмотрению на следующей сессии Совещания Сторон, должны отражать эти выводы.

51. Комитет принял к сведению подготовленный секретариатом первый проект решения по рассмотрению соблюдения, который будет рассмотрен на пятой сессии Совещания Сторон. Комитет предложил включить в проект несколько важных мнений Комитета, с тем чтобы довести их до сведения Сторон. Комитет также принял к сведению также подготовленный секретариатом первоначальный проект доклада о деятельности Комитета, который будет представлен Совещанию Сторон, как это предусмотрено планом работы (решение IV/7). Комитет постановил подробно обсудить проект решения и проект доклада на своей следующей сессии.

52. Комитет рассмотрел подготовленный секретариатом проект предложения по возможному плану работы, касающейся составления руководства по осуществлению Конвенции. Комитет отметил, что это предложение может быть ориентировано на те страны, ранее входившие в состав Советского Союза, которые унаследовали его систему оценки воздействия на окружающую среду, после которой проводится государственная экологическая экспертиза, и предложил

включить ее результаты в виде добавления к руководству по практическому применению Конвенции (ECE/MP.EIA/8). Это предложение может также касаться осуществления Протокола о стратегической экологической оценке. В целях поощрения инициативного участия Комитет предложил, чтобы деятельность по подготовке плана работы осуществлялась под руководством Стороны из региона Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии, на русском языке и при поддержке консультанта.

X. Прочие вопросы

53. Г-жа Колар-Планинсич сообщила о совещании Президиума, состоявшемся в январе 2010 года, в работе которого она приняла участие от имени Председателя. Она сообщила, что Президиум просил Комитет по осуществлению представить свое мнение о целесообразности продолжения использования нынешнего формата рассмотрения осуществления (см. раздел IV выше).

54. Комитет принял к сведению публикацию секретариатом руководства по уведомлению согласно Конвенции Эспо (ECE/MP.EIA/12) в соответствии с просьбой Комитета, высказанной на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 52).

55. Комитет сделал краткий обзор проекта брошюры, содержащей основные сведения о Конвенции, который был подготовлен секретариатом, и просил секретариат распространить проект брошюры по электронной почте среди членов. Крайний срок для представления замечаний по проекту брошюры в секретариат был установлен на 31 марта 2010 года.

XI. Представление основных принятых решений и закрытие сессии

56. Комитет принял решение об отсутствии необходимости проводить сессию в июне 2010 года. В этой связи Комитет постановил провести свою следующую сессию 31 августа – 2 сентября 2010 года и последнюю сессию в нынешнем составе Комитета – 11–13 января 2011 года. При необходимости проведения дополнительной сессии она может быть созвана 2–4 ноября 2010 года.

57. Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленный секретариатом.

58. Председатель объявил сессию закрытой.

Приложение

Выводы и рекомендации по представлению Украины в отношении Румынии (EIA/IC/S/2)

I. Введение – представление и процедура Комитета

1. 6 марта 2009 года правительство Украины направило Комитету по осуществлению представление с выражением обеспокоенности в связи с несоблюдением Румынией ее обязательств по Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо 1991 года) в отношении внутренних водных путей в румынском секторе дельты Дуная, которые позволяют пропускать суда водоизмещением свыше 1 350 тонн. В сообщении говорится о том, что предпринятая Румынией деятельность привела к перераспределению водного баланса в дельте Дуная и обмелению украинского сектора дельты, что, таким образом, оказало значительное вредное воздействие на окружающую среду территории Украины, а также на смежные экосистемные компоненты.
2. В тот же день секретариат, руководствуясь пунктом 5 а) добавления к решению III/2 (ECE/MP.EIA/6), направил копию представления в Координационный центр Румынии с просьбой представить ответ и подтверждающую информацию в секретариат и координационный центр Украины в течение трехмесячного периода, то есть не позднее 5 июня 2009 года.
3. На своей шестнадцатой сессии 10–12 марта 2009 года Комитет по осуществлению принял к сведению представление Украины и информацию, направленную секретариатом. Комитет постановил направить правительству Украины письмо с просьбой дать разъяснения по поводу деятельности или видов деятельности, которая, как утверждается, проводится без применения положений Конвенции и в отношении которой были инициированы процессы выдачи разрешений или принятия решений после вступления Конвенции в силу в этих двух Странах (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 45).
4. Комитет также постановил направить правительству Румынии письмо с просьбой указать подробную информацию и точные сроки в отношении любых процедур оценки воздействия на окружающую среду, как трансграничной, так и не являющейся таковой, и процессов выдачи разрешений и принятия решений для деятельности, указываемой в представлении Украины. Комитет постановил, что один из его членов, г-жа Нина Стоянова, которая была назначена Болгарией, будет выполнять функции куратора по этому представлению. Комитет также решил пригласить эти две Страны на свою следующую сессию, на которой Комитет приступит к рассмотрению данного представления (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункты 46–47).
5. На шестнадцатой сессии посольство Украины в Берлине – месте проведения сессии – представила видеоролик, относящийся к данному представлению. Комитет изучил и принял к сведению представленные видеоматериалы.
6. Правительство Румынии представило свой ответ на это представление 4 июня 2009 года и ответ на просьбу Комитета представить разъяснения – 29 июня 2009 года. Правительство Украины представило ответ на просьбу Комитета о представлении разъяснений 26 июня 2009 года.

7. На своей семнадцатой сессии 14–18 сентября 2009 года Комитет рассмотрел вопрос о представлении, сначала предложив выступить украинской делегации, а затем румынской делегации, с тем чтобы соответственно охарактеризовать представление и ответ, после чего он предложил обеим делегациям ответить на выступления друг друга. Обе делегации также ответили на вопросы, заданные членами Комитета. Комитет затем подготовил свои выводы и рекомендации.

8. Перед окончательной доработкой выводов и рекомендаций в соответствии с пунктом 9 описания структуры и функций Комитета, содержащегося в добавлении к решению III/2, Комитет направил проект выводов и рекомендаций двум Сторонам и предложил им представить свои замечания или заявления к 29 января 2010 года. На своей восемнадцатой сессии 23–25 февраля 2010 года Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций с учетом материалов, полученных от обеих Сторон.

II. Краткое изложение фактов, информации и проблем

9. Основное русло реки Дунай образует границу между Румынией и Украиной от точки, где сходятся границы Румынии, Республики Молдова и Украины (вблизи Гиургулешти, Республика Молдова), до точки, где основное течение раздваивается у мыса Измаилский Чатал (на Килийский рукав влево и Тульчинский канал (Румыния) вправо. По Килийскому рукаву (ориентировочно) проходит линия границы до его впадения в Черное море. Тульчинский канал раздваивается ниже примерно через 15 км влево на Сулинский рукав и вправо на рукав Св. Георгия (см. приведенную ниже карту, на которой указаны объекты и географические названия, упомянутые в тексте).



Примечание: Настоящая карта приводится только для целей наглядности и является весьма схематичной. Граница между Румынией и Украиной показана приблизительно прерывистой линией. Употребляемые обозначения и изложение материала на данной карте не означают выражения каких-либо мнений со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

10. Примерно в 1900 году у мыса Измаильский Чатал была построена дамба для отведения воды из Килийского рукава в Тульчинский канал и таким образом в Сулинский рукав. Сулинский рукав, который был превращен в канал во второй половине XIX века и является самым прямым маршрутом с востока на запад через Дунайскую дельту, является главной судоходной артерией через Дельту. Сулинский рукав и река выше по течению являются единственным каналом, подпадающим под действие Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 год). Бифуркация между Килийским рукавом и Тульчинским каналом также обозначается как дистанционная отметка 44; отметки с номерами более 44 расположены в основном течении реки, отметки с номерами менее 44 – на Тульчинском канале и Сулинском рукаве.

11. В представлении Украины идет речь о внутренних водных путях в румынском секторе Дунайской дельты, которые обеспечивают прохождение судов водоизмещением судов свыше 1 350 т и поэтому, как считает Украина, подпадают под действие добавления I к Конвенции Эспо (пункт 9). В представлении, в частности, говорится о следующих заявленных видах деятельности в Румынии:

- a) работах по улучшению условий судоходства по Сулинскому рукаву;
- b) работах по канализации рукава Св. Георгия;
- c) строительстве искусственных каналов между Килийским и Сулинским рукавами;
- d) сбросе поднятого грунта, предположительно загрязненного тяжелыми металлами, в Килийский рукав и основное течение;
- e) Национальном плане территориального развития Румынии и предусмотренных в нем видах деятельности.

12. Кроме того, Украина заявила, что вид деятельности, указанный в подпункте d) выше, подпадает под действие добавления I к Конвенции Эспо (пункт 10).

13. Украина далее заявила, что вышеуказанные виды работ в сочетании привели к перераспределению стока р. Дунай с уменьшением объема прохождения воды через Килийский рукав и его увеличением через Сулинский рукав.

14. Румыния опровергла тот факт, что виды деятельности, указанные в пункте 11 выше, подпункты a)–d), преследовали "цель обеспечить прохождение судов водоизмещением свыше 1 350 т"¹. Кроме того, в отношении подпунктов c) и d) того же пункта Румыния не согласилась с тем, что ею были проведены "какие-либо работы с целью отведения воды из одного рукава Дуная в другой"². Румыния заявила, что все существующие искусственные каналы были построены давно и что с момента вступления Конвенции в силу для Румынии никакая новая деятельность, регламентируемая Конвенцией, не осуществлялась. В этой связи Румыния сослалась на тот факт, что обязательства по Конвенции не должны рассматриваться как имеющие обратную силу.

15. Кроме того, хотя Румыния и признала факт выемки определенного объема грунта в Сулинском рукаве в целях поддержания его технического состояния и выше по течению, она отметила, что все проведенные работы были произведе-

¹ Ответ Румынии, стр. 2.

² Ответ Румынии, стр. 7.

дены в соответствии с требованиями Белградской конвенции. В этой связи Румыния сослалась на пункт 10 статьи 2 Конвенции Эспо.

А. Заявленные работы по улучшению условий судоходства по Сулинскому рукаву

16. Украина заявила, что, по сообщению румынских средств массовой информации, Румыния производит дноуглубительные работы в Сулинском рукаве в целях увеличения глубины с рекомендованной нынешней отметки 24 фута до 26–28 футов³. Украина заявила, что это представляет собой существенное изменение деятельности по смыслу статьи 1 v) Конвенции.

17. Румыния отметила, что она проводит лишь эксплуатационную выемку грунта в Сулинском рукаве для поддержания глубины в 24 фута, что также требуется положениями Белградской конвенции. Дноуглубительные работы производятся Речной администрацией нижнего течения Дуная⁴. Румынская администрация Биосферного заповедника дельты Дуная представляет собой регулирующий орган, контролирующей деятельность в биосферном заповеднике дельты Дуная; администрация заповедника выдала экологическое разрешение (№ 856/6.11.2007) на дноуглубительные работы, а также на "транспортировку по внутренним водным путям и другие средства обустройства". Национальная администрация румынских водных путей совместно с Речной администрацией нижнего течения Дуная определила места и условия сброса поднятого грунта⁵.

В. Заявленные работы по канализации рукава Св. Георгия

18. Украина заявила, что Румыния в настоящее время осуществляет выемку грунта, спрямление и расширение русла рукава Св. Георгия, работы по укреплению его берегов камнем и бетоном, а также строительство соответствующих инфраструктурных объектов. Украина отметила, что, по сообщениям средств массовой информации, рукав Св. Георгия и Сулинский рукав совместно должны обеспечить двустороннее судоходство через дельту Дуная. Сулинский рукав на сегодняшний день обеспечивает лишь одностороннее движение⁶.

19. Румыния заявила, что выемка грунта в рукаве Св. Георгия не производилась с 1992 года, когда дельта получила статус охраняемого биосферного заповедника, и что в настоящее время никаких работ по улучшению условий судоходства не проводится⁷.

³ Разъяснение Украины, стр. 2.

⁴ Орган, учрежденный в соответствии с Белградской конвенцией со штаб-квартирой в Румынии; создан на основе румынского законодательства в качестве независимого агентства.

⁵ Ответ Румынии, пункты 28–32, и разъяснение Румынии, разделы I и II.2.

⁶ Разъяснение Украины, стр. 2.

⁷ Ответ Румынии, пункты 22–26, и разъяснение Румынии, раздел II.4.

С. Заявленное строительство искусственных водоканалов между Килийским и Сулинским рукавами

20. Украина заявила, что сеть каналов в водно-болотной зоне между Килийским и Сулинским рукавами приводит к перераспределению водного баланса⁸.

а) из Килийского рукава в Сулинский рукав;

б) из водно-болотной зоны в Сулинский рукав, тогда как дренаж водно-болотной зоны естественным путем осуществляется в Килийский рукав.

21. Румыния заявила, что Килийский и Сулинский рукава соединены лишь одним каналом, построенным в 1983–1984 годах, и что этот канал проходит от Сулинского рукава до Килийского рукава и впадает у отметки 36 в Тульчинский канал⁹. Этим каналом является канал между г. Пардина (Румыния) на Килийском рукаве и деревней Тудор Владимирешку (пригород Тульчи, Румыния) на Тульчинском канале; канал расположен к западу от водно-болотного района, указанного в представлении Украины.

22. Приведенные Украиной в ее представлении результаты космической съемки¹⁰ свидетельствуют о существовании сети каналов через этот водно-болотный район. Ряд каналов соединены с Килийским рукавом; один канал, отмеченный Украиной, также, как представляется, соединяет сеть каналов с Сулинским рукавом. Информации о направлении водотока и дате строительства не имеется. Вместе с тем карта части биосферного заповедника¹¹ показывает обширную сеть каналов, которая уже существовала в 1985 году. Румыния представила дополнительные спутниковые снимки, показывающие, что некоторые каналы не соединяются или более не соединяются с Килийским рукавом, что является результатом недавно произведенных работ. Румыния также представила описание работ по снижению оборота воды в биосферном заповеднике в целях восстановления водно-болотных экосистем. Кроме того, изучение открытых результатов космической съемки Комитетом показало, что два из шести каналов, отмеченных Украиной как "каналы, вызывающие перераспределение водного баланса", соединенные с "точками отбора воды" на Килийском рукаве, на самом деле являются дорогами и один или два канала не соединяются с Килийским рукавом или с его боковыми протоками и ответвлениями. Из представленных снимков не ясно, действительно ли другие каналы, отмеченные Украиной, соединяют эти два рукава. По итогам изучения Комитет сделал вывод о том, что представленные Украиной снимки не являются достоверными.

Д. Заявленный сброс поднятого грунта, предположительно загрязненного тяжелыми металлами, в Килийский рукав и в основное русло Дуная

23. Украина заявила, что в период 2002–2004 годов румынский земснаряд осуществлял сброс грунта из Тульчинского канала непосредственно ниже по течению от мыса Измаильский Чатал на отметке 116 км на участке со 114-го до 116-го километра; Украина зарегистрировала 121 такой рейс¹². На представлен-

⁸ Представление Украины, стр. 3–4.

⁹ Ответ Румынии, пункт 43, и разъяснение Румынии, раздел II.5.

¹⁰ Представление Украины, приложения 11 и 12.

¹¹ Представление Украины, приложение 10.

¹² Представление Украины, стр. 3.

ной Украиной видеозаписи¹³ показано, как румынский земснаряд дважды входит в Килийский рукав из Тульчинского канала и осуществляет сброс грунта непосредственно ниже по течению от дамбы у мыса Измаильский Чатал; на видеозаписи указано, что она была произведена 20 сентября 2003 года.

24. Украина также заявила, что земснаряд продолжал сбрасывать грунт в основное русло реки в период с 2006 по 2008 год на участке между отметками 53 и 58, продолжая при этом выемку грунта поблизости на участке между отметками 56 и 57¹⁴. Этот участок расположен приблизительно в 25–30 км выше по течению от мыса Измаильский Чатал, вблизи населенных пунктов Исачка (Румыния) и Орливка (Украина).

25. Украина заявила, что указанный сброс грунта привел к образованию мелей в Килийском рукаве непосредственно вниз по течению от мыса Измаильский Чатал¹⁵. Эти мели четко видны на представленных Украиной космических и аэрофотоснимках¹⁶.

26. Кроме того, Украина заявила, что сброс грунта в Килийский рукав оказывает значительное воздействие на Украину посредством:

- a) снижения объема протекающей через Килийский рукав воды¹⁷;
- b) ухудшения качества воды, используемой для питьевого водоснабжения в ряде городов и деревень на Украине, включая город Вилково¹⁸.

27. Украина представила результаты моделирования рассеяния взвешенных осадков после сброса грунта. Она выразила обеспокоенность в отношении воздействия, которое эти осадки оказывают на судоходность, а также того факта, что они могут содержать различные загрязнители, в частности тяжелые металлы.

28. В заключение Украина отметила, что действие Белградской конвенции распространяется на Сулинский рукав и верхнее течение, но не на Килийский рукав¹⁹.

29. Румыния представила описание критериев выбора соответствующих участков и условий проведения операций по сбросу грунта²⁰, а также сообщила, что экологическое разрешение на эту деятельность было выдано румынской администрацией Биосферного заповедника дельты Дуная. Кроме того, Румыния представила информацию о том, каким образом, до получения разрешения на сброс грунта, она сделала вывод о том, что сброс грунта в трансграничных водах не приведет к значительному вредному трансграничному воздействию²¹.

30. Румыния заявила, что сброс грунта из Тульчинского канала между отметками 41 и 42 в Килийский канал производился на участке между километровыми отметками 114,5 и 115 в целях ограничения последствий эрозии в районе Чаталькой (Румыния), а с 2005 года – осуществлялся выше по течению на правом берегу (Румыния), приблизительно у отметки 45,5. Сброс грунта, поднятого

¹³ Представление Украины, приложение 4.

¹⁴ Представление Украины, стр. 3.

¹⁵ Представление Украины, стр. 3.

¹⁶ Представление Украины, приложения 7–9, съемка производилась в 2006–2008 годах.

¹⁷ Представление Украины, стр. 3.

¹⁸ Разъяснение Украины, стр. 3.

¹⁹ Разъяснение Украины, стр. 2.

²⁰ Разъяснение Румынии, раздел II.2.

²¹ Замечания Румынии по выводам и рекомендациям, стр. 2.

выше по течению от бифуркации между отметками 56 и 57, производился на правом берегу на участке между отметками 58 и 58,5 для ограничения последствий эрозии в районе порта Исакча²². Румыния отметила, что сбрасывался только грунт, поднятый в ходе дноуглубительных работ. Румыния также отметила, что сброс грунта всегда осуществляется у правого берега (Румыния), а также сообщила, что операции по сбросу также производились в рукаве Св. Георгия²³. Румыния заявила, что появление мелей в Килийском рукаве является следствием естественных процессов, в том числе изменения уровня воды.

31. Кроме того, Румыния заявила, что сброс грунта земснарядом в Килийский рукав осуществлялся в целях предупреждения эрозии румынского берега рукава, укрепления берега, защиты населенных пунктов и недопущения потери национальной территории²⁴. Румыния также заявила, что дноуглубительные работы и сброс грунта осуществлялись в целях выполнения ее обязательств по Белградской конвенции.

32. В заключение Румыния отметила, что деятельность по сбросу грунта земснарядом не включена в дополнение I к Конвенции. Румыния также подчеркнула, что эта деятельность не отвечает требованию существенности, изложенному в добавлении III к Конвенции. Кроме того, Румыния отметила, что Украина никогда не обращалась с просьбой о проведении консультаций в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Конвенции по видам деятельности, не включенным в добавление I, но которые тем не менее могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие²⁵.

Е. Национальный план территориального развития Румынии и предусмотренные в нем виды деятельности

33. Украина заявила, что закон № 363 Румынии "О принятии национального территориального плана развития" предусматривает "создание новых искусственных каналов и расчистку существующих водных путей в целях удовлетворения потребностей судоходства по [внутренним] водным путям", и заявила, что Румыния не информировала заблаговременно Украину об этом плане и предусмотренных в нем видах деятельности, регламентируемых Конвенцией²⁶.

34. Румыния сообщила о применении ею Конвенции к проекту "технической помощи в улучшении условий судоходства в общем румыно-болгарском секторе Дуная и проведении соответствующих исследований": Румыния уведомила Республику Молдова, Сербию и Украину об осуществлении этого проекта в соответствии со статьей 3 Конвенции²⁷.

²² Ответ Румынии, пункт 34.

²³ Ответ Румынии, пункт 35.

²⁴ Ответ Румынии, пункт 33.

²⁵ Ответ Румынии, пункты 39–41.

²⁶ Разъяснение Украины, стр. 1.

²⁷ Ответ Румынии, пункт 11.

III. Рассмотрение и оценка

A. Общие замечания

35. Комитет собрал информацию, позволяющую ему с достаточной степенью точности определить основные факты и события и оценить применение Конвенции. Комитет отметил, что первоначальное представление Украины было составлено таким образом, что это затруднило определение деятельности, являющейся предметом представления, а также правовой основы представления. Представленное позднее Украиной разъяснение было более точным и фактологически обоснованным, и приложения к первоначальному представлению были ясны. Ответ и разъяснения, представленные Румынией, были достаточно точными для рассмотрения Комитетом.

36. С учетом того, что ряд представленных данных содержал некоторые нестыковки, Комитет выразил пожелание в отношении того, чтобы представленная информация являлась не только достоверной, но и как можно более полной, точной и ясной.

B. Правовая основа

37. Румыния сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 29 марта 2001 года, и Конвенция вступила для нее в силу через 90 дней. Украина сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 20 июля 1999 года, и Конвенция вступила для нее в силу через 90 дней.

38. В пункте 9 добавления I к Конвенции указаны "торговые порты, а также внутренние водные пути и порты для внутреннего судоходства, допускающие проход судов водоизмещением более 1 350 т". В пункте 10 добавления I указаны "установки по удалению отходов для сжигания, химической переработки или захоронения токсичных и опасных отходов".

39. Комитет отметил, что, хотя действительно Конвенция не обладает обратной силой и новая деятельность, осуществленная после вступления в силу Конвенции для Румынии, отсутствует, ключевым вопросом является то, можно ли рассматривать эксплуатационные дноуглубительные работы на внутреннем водотоке, осуществленные Румынией, включая сброс грунта, в качестве существенного изменения по смыслу статьи 1 v) Конвенции.

40. В этой связи Комитет провел оценку того, может ли выемка грунта в Сулинском рукаве и выше по течению рассматриваться в качестве существенного изменения. Сулинский рукав и верхнее течение – это по Белградской конвенции существующий водоток с глубиной в 24 фута. Любое разрешение на выемку грунта может являться изменением такого существующего речного пути. Тем не менее Комитет выразил мнение о том, что, если единственной целью землечерпательных работ является поддержание глубины существующего речного пути и они осуществляются на основе надлежащего разрешения, то такие работы должны рассматриваться как эксплуатационное обслуживание уже существующего вида деятельности и поэтому не являются существенным изменением, которое может привести к возникновению обязательств по Конвенции. Вместе с тем поддержание глубины водного пути, если такая глубина стала результатом деятельности, которая должна была быть, но не была должным образом санкционирована по Конвенции, является продолжением такой деятельности и подпадает под режим обязательств по Конвенции.

41. Комитет отметил, что пункт 10 статьи 2 Конвенции имеет целью четко установить, что следующие обязательства, касающиеся уведомления потенциально затрагиваемых Сторон и принятия в надлежащих случаях других мер в рамках трансграничной процедуры, не освобождают Стороны от необходимости соблюдения соответствующих обязательств по другим международным договорам, за исключением тех случаев, когда такие договоры специально предусматривают это. Одновременно с этим следующие обязательства, вытекающие из какого-либо международного договора, никоим образом не могут истолковываться как предлог для несоблюдения требований Конвенции, касающихся уведомления потенциально затрагиваемых Сторон и осуществления в надлежащих случаях других мер в рамках трансграничной процедуры. Таким образом, реализация любой деятельности, относящейся к осуществлению обязательств, вытекающих из Белградской конвенции, не освобождает Румынию от выполнения обязательств по Конвенции Эспо, если такая деятельность подпадает под действие ее положений.

С. Виды деятельности

1. Заявленные работы по улучшению условий судоходства в Сулинском рукаве

42. Не было представлено никаких данных, подтверждающих планируемую деятельность в Сулинском рукаве, подпадающую под режим Конвенции, с момента вступления Конвенции в силу для Румынии. Работы по техническому обслуживанию не могут рассматриваться как существенное изменение, и эта деятельность не подпадает под режим Конвенции (см. пункт 40 выше).

2. Заявленные работы по канализации рукава Св. Георгия

43. Не было представлено никаких данных, подтверждающих планируемую деятельность в рукаве Св. Георгия, подпадающую под режим Конвенции, с момента вступления Конвенции в силу для Румынии. Кроме того, в свете представленных данных рукав Св. Георгия не пригоден для прохода судов водоизмещением свыше 1 350 т, и поэтому Комитет сделал вывод об отсутствии деятельности, подпадающей под режим Конвенции.

3. Заявленное строительство искусственных каналов между Килийским и Сулинским рукавами

44. Не было представлено никаких данных об обустройстве искусственных каналов между Килийским и Сулинским рукавами в период после вступления Конвенции в силу для Румынии. Кроме того, не было представлено никакой информации, подтверждающей какую-либо деятельность между Килийским и Сулинским рукавами, которая включена в добавление I к Конвенции, в период после вступления Конвенции в силу для Румынии.

4. Заявленный сброс грунта, предположительно загрязненного тяжелыми металлами, в Килийский рукав и основное русло Дуная

45. Сброс поднятого грунта в Килийский рукав и основное русло Дуная мог оказать значительное вредное трансграничное воздействие. Однако сброс грунта не является частью и не способствует осуществлению какого-либо вида деятельности, включенного в добавление I к Конвенции. Кроме того, хотя сброс грунта связан с дноуглубительными работами в Сулинском рукаве и на участке реки выше по течению, которые являются водными путями, охватываемыми

пунктом 9 добавления I к Конвенции, тем не менее, как уже было установлено, выемка грунта была связана с техническим обслуживанием существующих водных путей и не является "предлагаемой деятельностью" по смыслу Конвенции (см. пункт 40 выше).

46. Сброс в реку грунта, независимо от того, является ли он загрязненным или нет, не может приравниваться к "захоронению отходов" по смыслу пункта 10 добавления I к Конвенции. Поэтому Комитет не стал рассматривать вопрос о том, является ли поднятый грунт "токсичными и опасными отходами".

47. Кроме того, не было представлено никаких данных, подтверждающих, что Украина стремилась провести консультации в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Конвенции в целях определения того, может ли такой сброс оказать значительное вредное трансграничное воздействие и таким образом рассматриваться как деятельность, включенная в добавление I к Конвенции. Вместе с тем Комитет признал заявление Украины о том, что она просила представить информацию о деятельности Румынии в дельте Дуная. Также Румыния не представила в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Конвенции информацию о сбросе грунта в Килийский рукав.

5. Национальный план территориального развития Румынии и планируемые в нем виды деятельности

48. Рассматривая заявления, касающиеся Национального плана территориального развития Румынии, Комитет узнал, что, хотя он предусматривает осуществление ряда проектов, которые потенциально подпадают под действие Конвенции, он, тем не менее, не только в силу своего названия, но и по своему правовому характеру является планом, а не конкретным видом деятельности. Хотя некоторые проекты, предусмотренные в таком плане, могут вполне считаться конкретными видами деятельности и могут подпадать под действие Конвенции до принятия решения о санкционировании осуществления таких проектов, план как таковой подпадает под действие не Конвенции, а Протокола по стратегической экологической оценке к ней, который еще не вступил в силу. В этой связи Комитет напомнил, что правительство Румынии было уже им проинформировано о том, что Комитет считает, что осуществляемая процедура по проекту организации судоходства на болгарско-румынском отрезке Дуная по состоянию на март 2009 года, как представляется, соответствовала положениям Конвенции (ECE/MP.EIA/IC/2009/2, пункт 48).

6. Заявленное перераспределение объема стока Дуная

49. Перераспределение речного стока не является видом деятельности, подпадающим под действие Конвенции. Кроме того, с учетом того, что вышеуказанные виды деятельности, по отдельности или в группе, не регламентируются положениями Конвенции, Комитет не рассматривал вопрос о заявленном перераспределении водного баланса Дуная, предположительно связанного с этими видами деятельности.

IV. Выводы

50. В свете вышеуказанного Комитет принимает следующие выводы в целях доведения их до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

51. На основе представленной информации Комитет сделал вывод о том, что заявления, содержащиеся в представлении Украины, являются необоснованными, поскольку в этом отношении Румыния не осуществляла какой-либо планируемой деятельности или какого-либо планируемого существенного изменения существующей деятельности, регламентируемого положениями Конвенции, с момента вступления в силу Конвенции для обеих Сторон 27 июня 2001 года.

52. Комитет отметил, что Румыния, хотя и не нарушила положения Конвенции, имела бы возможность укрепить двустороннее сотрудничество с Украиной, если бы она представила в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Конвенции информацию о сбросе грунта в Килийский рукав.

53. Хотя Комитет в конечном счете пришел к выводу о том, что Румыния не осуществляла какую-либо планируемую деятельность или какое-либо планируемое существенное изменение существующей деятельности, указанной в дополнении I к Конвенции, он хотел бы подчеркнуть, что Украина, прежде чем делать представление Комитету, могла бы воспользоваться возможностями, предусмотренными в пункте 7 статьи 3 и, наконец, в пункте 5 статьи 2.

V. Рекомендации

54. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

а) одобрить выводы Комитета по осуществлению о том, что Румыния не нарушала положений Конвенции в связи с деятельностью, указанной в представлении;

б) настоятельно призвать правительства Румынии и Украины ускорить переговоры с целью осуществления сотрудничества в подготовке двустороннего соглашения или иной договоренности для содействия применению положений Конвенции, закрепленных в статье 8 Конвенции, и в соответствии с пунктом 14 решения IV/2, предложить им в этой связи рассмотреть вопрос о расширении перечня видов деятельности, регламентируемых Конвенцией в связи с защитой дельты Дуная, а также предусмотреть положения об управлении и мониторинге.